

IONIZED NITROGEN AT HIGH REDSHIFT

DECARLI R.¹, WALTER F.^{1,2}, NERI R.³, BERTOLDI F.⁴, CARILLI C.⁵, COX P.³, KNEIB J.P.⁶, LESTRADE J.F.⁷, MAIOLINO R.⁸, OMONT A.⁹, RICHARD J.^{10,11}, RIECHERS D.¹², THANJAVUR K.^{13,14}, WEISS A.¹⁵

To appear in ApJ

ABSTRACT

We present secure $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ detections in two mm-bright, strongly lensed objects at high redshift, APM 08279+5255 ($z=3.911$) and MM 18423+5938 ($z=3.930$), using the IRAM Plateau de Bure Interferometer. Due to its ionization energy $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ is a good tracer of the ionized gas phase in the interstellar medium. The measured fluxes are $S([\text{N II}]_{205\mu\text{m}}) = (4.8 \pm 0.8) \text{ Jy km s}^{-1}$ and $(7.4 \pm 0.5) \text{ Jy km s}^{-1}$ respectively, yielding line luminosities of $L([\text{N II}]_{205}) = (1.8 \pm 0.3) \times 10^9 \mu^{-1} \text{ L}_\odot$ for APM 08279+5255 and $L([\text{N II}]_{205}) = (2.8 \pm 0.2) \times 10^9 \mu^{-1} \text{ L}_\odot$ for MM 18423+5938. Our high-resolution map of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ and 1 mm continuum emission in MM 18423+5938 clearly resolves an Einstein ring in this source, and reveals a velocity gradient in the dynamics of the ionized gas. A comparison of these maps with high-resolution EVLA CO observations enables us to perform the first spatially-resolved study of the dust continuum-to-molecular gas surface brightness ($\Sigma_{\text{FIR}} \propto \Sigma_{\text{CO}}^N$, which can be interpreted as the star formation law) in a high-redshift object. We find a steep relation ($N = 1.4 \pm 0.2$), consistent with a starbursting environment. We measure a $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}/\text{FIR}$ luminosity ratio in APM 08279+5255 and MM 18423+5938 of 9.0×10^{-6} and 5.8×10^{-6} , respectively. This is in agreement with the decrease of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}/\text{FIR}$ ratio at high FIR luminosities observed in local galaxies.

Subject headings: galaxies: ISM — galaxies: individual (MM 18423+5938) — quasars: individual (APM 08279+5255)

1. INTRODUCTION

Forbidden atomic fine structure transitions are important cooling lines of the interstellar medium (ISM). They provide effective cooling in cold regions where allowed atomic transitions can not be excited, and thus are critical diagnostic tools to study the star-forming ISM. Perhaps the most important cooling line is the forbidden ${}^2\text{P}_{3/2} \rightarrow {}^2\text{P}_{1/2}$ fine-structure line of ionized carbon

($[\text{C II}]$) at 158 μm , which alone accounts for 0.1 – 1 percent of the total continuum far-infrared (FIR) luminosity in local, star-forming galaxies (see, e.g., Malhotra et al. 2001). Other main cooling atomic lines are the oxygen $[\text{O I}]$ (63 μm and 145 μm) and $[\text{O III}]$ (52 μm and 88 μm) lines, as well as the nitrogen $[\text{N II}]$ lines at 122 μm and 205 μm .

As the ionization potential of carbon is 11.3 eV (hydrogen: 13.6 eV), $[\text{C II}]$ is a tracer for both the neutral atomic and ionized medium, predominantly of photon-dominated regions. The ionization potentials for oxygen and nitrogen, on the other hand, are 13.6 eV and 14.5 eV, respectively, implying that their ions trace of the ionized medium. The $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ transition is of particular interest as it has a critical density in the ionized medium that is very close to that of $[\text{C II}]$, thus potentially providing complementary information on the origin of the $[\text{C II}]$ emission (e.g., Oberst et al. 2006; Walter et al. 2009a).

In studies of star formation at high- z , the need for diagnostics other than $[\text{C II}]$ is also motivated by two other reasons: 1) The relative intensities of $[\text{C II}]$ and $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ is susceptible to N/C abundance variations (e.g., Matteucci & Padovani 1993), thus acting as diagnostics of metal enrichment in the first galaxies. 2) The $[\text{C II}]$ line falls out of the 1.3mm window at $z \approx 8$, and will not be observable at z up to 10.2 with ALMA, as no 2mm receiver (ALMA ‘band 5’) will be available for a large number of antennas. This limits $[\text{C II}]$ studies in the first galaxies observable at the beginning of cosmic reionization.

Whereas the $[\text{C II}]$ line has now been abundantly detected in the local universe (e.g. Stacey et al. 1991; Madden et al. 1997; Luhman et al. 1998; Malhotra et al. 2001; Beirão et al. 2010; Edge et al. 2010; Fischer et al. 2010; Ivison et al. 2010; Loenen et al. 2010), and

¹ Max-Planck Institut für Astronomie, Königstuhl 17, D-69117, Heidelberg, Germany. E-mail: decarli@mpia.de

² NRAO, 520 Edgemont Road, Charlottesville, VA 22903-2475, USA

³ IRAM, 300 rue de la piscine, F-38406 Saint-Martin d’Hères, France

⁴ Argelander Institute for Astronomy, University of Bonn, Auf dem Hügel 71, 53121 Bonn, Germany

⁵ NRAO, Pete V. Domenici Array Science Center, P.O. Box O, Socorro, NM, 87801, USA

⁶ Laboratoire d’Astrophysique de Marseille, Observatoire d’Astronomie Marseille-Provence, BP 8, F13376 Marseille, France

⁷ Observatoire de Paris, CNRS, 61 Av. de l’Observatoire, F-75014, Paris, France

⁸ INAF-Osservatorio Astronomico di Roma, via di Frascati 33, 00040 Monte Porzio Catone, Italy

⁹ Institut d’Astrophysique de Paris, UPMC and CNRS, 98bis Bld Arago, F75014, Paris, France

¹⁰ CRAL, Observatoire de Lyon, Université Lyon 1, 9 Avenue Ch. André, 69561 Saint Genis Laval Cedex, France

¹¹ Dark Cosmology Centre, Niels Bohr Institute, University of Copenhagen, Juliane Maries Vej 30, DK-2100 Copenhagen, Denmark

¹² Astronomy Department, Caltech, 1200 East California boulevard, Pasadena, CA 91125, USA

¹³ Canada France Hawaii Telescope Corporation, HI 96743, USA

¹⁴ Department of Physics & Astronomy, University of Victoria, Victoria, BC, V8P 1A1, Canada

¹⁵ Max-Planck-Institut für Radioastronomie, Auf dem Hügel 69, 53121 Bonn, Germany

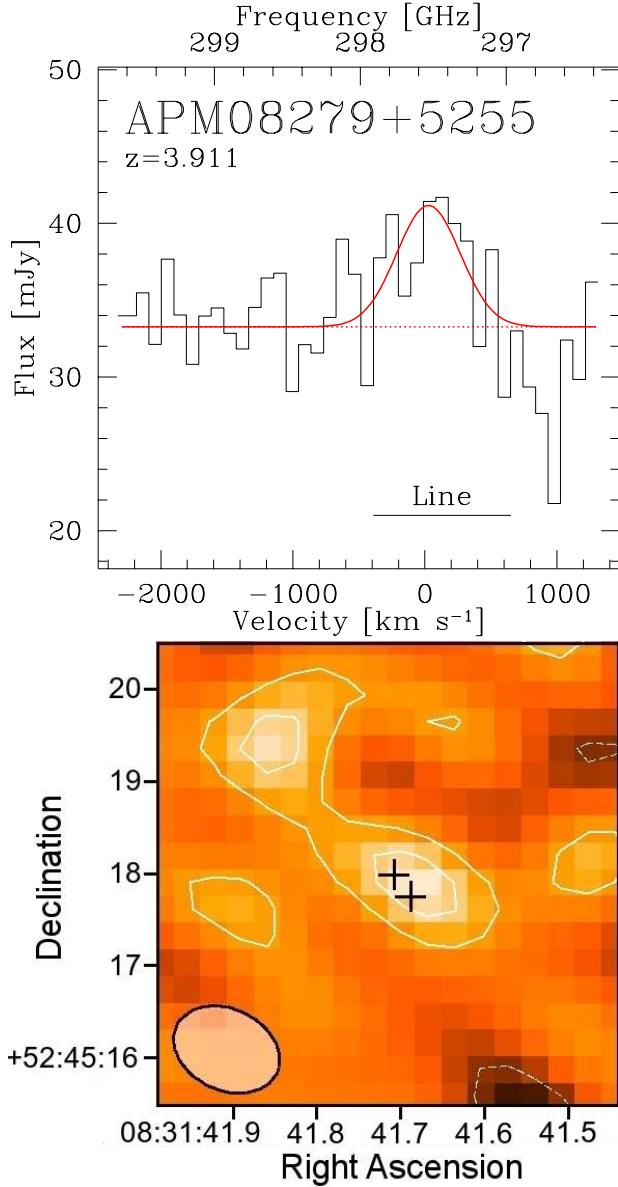


FIG. 1.— Observed spectrum (*top*) and continuum-subtracted map (*bottom*) of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ emission in APM 08279+5255. The spectrum is resampled into 95 km s^{-1} wide bins. The velocity scale is set assuming the CO redshift, $z=3.911$. The continuum and line fits are shown with thick, solid red lines. The channels used to create the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line map are marked by a horizontal line. In the map, solid thick (dashed thin) contours are positive (negative) isophotes, separated by 2σ ($1\sigma=0.47 \text{ mJy beam}^{-1}$). The synthetic beam ($1.2'' \times 0.9''$) is shown in the bottom-left corner. The two crosses mark the position of the two lensed images reported by Riechers et al. (2009).

is now (almost) routinely detected at high redshift (Maiolino et al. 2005, 2009; Iono et al. 2006; Walter et al. 2009b; Wagg et al. 2010; Stacey et al. 2010; Cox et al. 2011; De Breuck et al. 2011), measurements of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line are scarce. The $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line was first detected by *FIRAS* aboard *COBE* in the Milky Way (Wright et al. 1991), and later in the Galactic H II regions G333.6–0.2 Colgan et al. (1993) and DR21 (White et al. 2010) and in the Carina Nebula (Oberst et al. 2006). The $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line has also been recently detected in

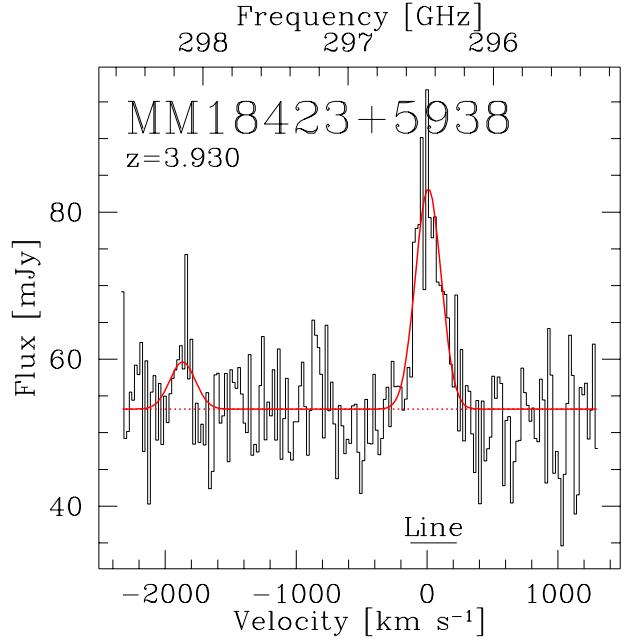


FIG. 2.— Integrated spectrum of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ plus continuum emission in MM 18423+5938. Data are resampled into 20 km s^{-1} wide bins. The continuum and line fits are shown with thick, solid red lines. The tentative SO_2 detection at 298.23 GHz is also fitted by forcing the same line width as observed for $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$. The channels used to create the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line map are marked by a horizontal line.

some local galaxies, e.g., NGC 1097 (Beirão et al. 2010; see also Garcíá-Carpio et al. 2011). On the other hand, little is known about nitrogen at high redshift. Multiple attempts were performed to detect this line at high redshift (4C41.17 and PC2047+0123: Ivison & Harris 1996, Cloverleaf: Benford 1999, APM 08279: Krips et al. 2007, J1148+5251: Walter et al. 2009b; SDP.81: Valtchanov et al. 2011). However, all these measurements, but the one on the $z=6.42$ quasar J1148+5251, were too insensitive by about an order of magnitude to potentially detect the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line. Very recently, Ferkinhoff et al. (2011) reported the first detection of the second line of ionized nitrogen, $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}$ in two $z \sim 2.7$ targets, SMMJ02399-0136 ($z=2.81$) and the Cloverleaf QSO ($z=2.56$). Bradford et al. (2011) published a tentative (1.5σ) detection of $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ in the lensed quasar APM 08279+5255 ($z=3.911$), and Combes et al. (2012) reported the detection of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ line in a lensed submillimeter galaxy, HLSJ091828.6+514223, at $z = 5.2$.

Here we present secure detections of the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ fine-structure line in two high- z sources, the lensed quasar APM 08279+5255 ($z=3.911$) and the submillimeter galaxy (SMG) MM 18423+5938 ($z=3.930$). These sources are strongly magnified by gravitational lensing (magnification factor $\mu=4\text{--}100$ for APM 08279+5255 and 12–20 for MM 18423+5938; see Egami et al. 2000, Riechers et al. 2009, Lestrade et al. 2011), and represent two of the brightest molecular emitters at this redshift, with CO(6–5) peak flux densities of 7.3 mJy (Weiß et al. 2007) and 33 mJy (Lestrade et al. 2010), respectively. Observations were carried out at the IRAM Plateau de Bure Interferometer (PdBI), and are summarized in Sec. 2. Results are presented in Sec. 3.

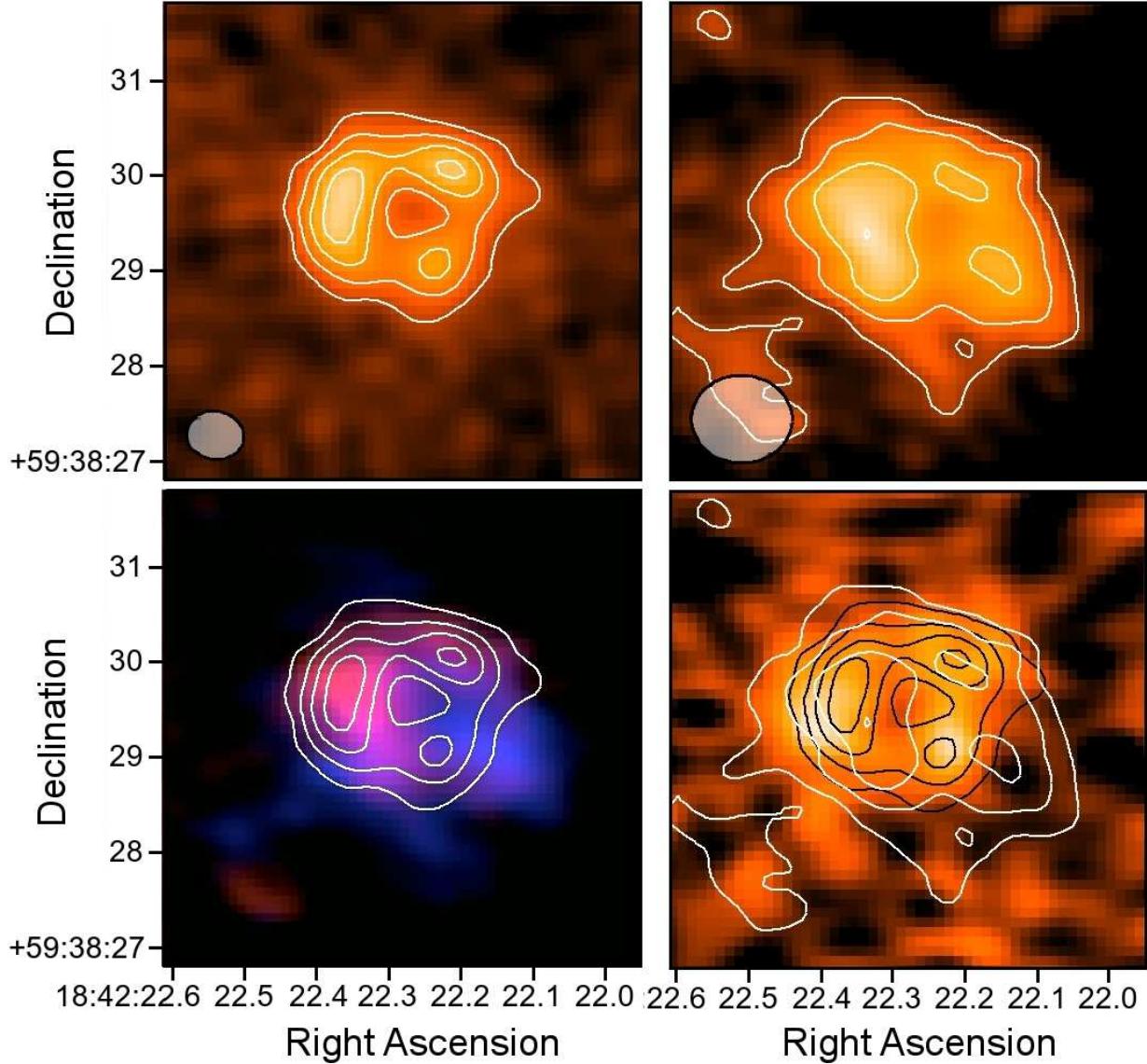


FIG. 3.— *Top left:* High-resolution (i.e., uniform-weighted) map of the pure continuum emission in MM 18423+5938. The Einstein ring is clearly resolved. Contours show the +4, +8, +12, +16- σ isophotes ($1-\sigma=0.58 \text{ mJy beam}^{-1}$). The synthetic beam ($0.6'' \times 0.5''$) is also shown in the bottom-left corner. *Top right:* Continuum-subtracted map of the [N II] $_{205\mu\text{m}}$ emission. Natural weighting is used here (beam size: $1.0'' \times 0.9''$). Contours are separated by 2- σ ($1-\sigma=0.82 \text{ mJy beam}^{-1}$). *Bottom left:* Continuum-subtracted maps of the red and blue wings of the [N II] $_{205\mu\text{m}}$ emission in MM 18423+5938. The two sides of the line peak in opposite sides of the Einstein ring, unveiling a velocity gradient in the source. The contours from the continuum map in the top-right panel are also shown for reference. *Bottom right:* Comparison among the [N II] $_{205\mu\text{m}}$ line map (white contours), the continuum emission at 1 mm (black contours) and the CO(2-1) map published by Lestrade et al. (2011) (color scale). The continuum emission is brighter in the Eastern and Northern sides of the ring, while CO and [N II] $_{205\mu\text{m}}$ emission peaks in the East and South-West.

Throughout the paper we will assume a standard cosmology with $H_0 = 70 \text{ km s}^{-1} \text{ Mpc}^{-1}$, $\Omega_m = 0.3$ and $\Omega_\Lambda = 0.7$.

2. OBSERVATIONS

In our observations we exploited the capabilities of the new ‘band 4’ receiver at PdBI. Covering the frequency range between 277 and 371 GHz (with a small gap due to atmospheric absorption at roughly 320–330 GHz), this band opens up the opportunity to search for the [N II] $_{205\mu\text{m}}$ line in a wide redshift range ($2.85 < z < 4.27$).

APM 08279+5255 was observed in compact array configuration with 5 antennas (6Cq-E10) on March 8th, 2011. Baselines ranged between 20 and 140 m. 3C273,

3C84 and MWC349 were used as amplitude calibrators. The quasar 0917+624 was observed every 30 min for phase calibration. The time on sources was 4.5 hours (5-antenna equivalent). MM 18423+5938 was observed in both compact and extended configurations (6Cq-E10 and 6Bq) between January 3rd and March 9th, 2011. Baselines ranged between 17 and 446 m. 3C273, 3C345, MWC349 and 3C84 were used as amplitude calibrators, while 1849+670 was observed as phase calibrator. The total time on source was 10 hours (6-antenna equivalent).

The tuning frequencies were 297.522 and 296.400 GHz respectively, based on the CO redshift of the sources (Weiß et al. 2007; Lestrade et al. 2010, 2011). The receiver worked in Lower-Side Band. System tempera-

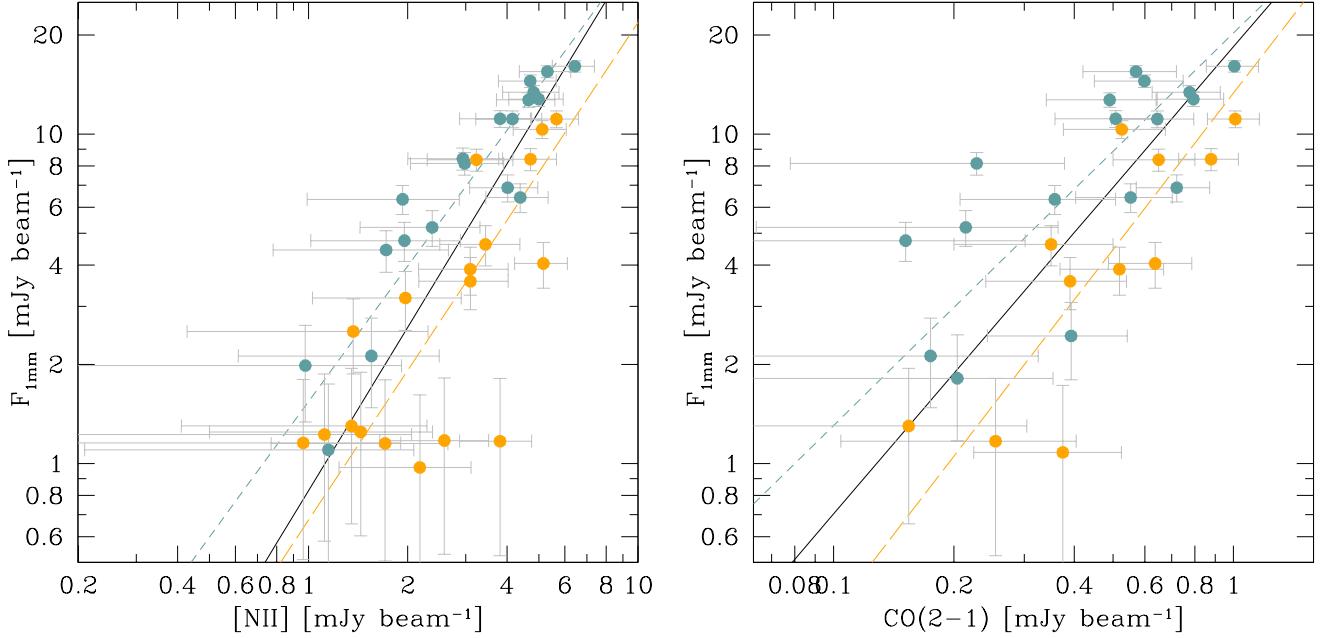


FIG. 4.— Comparison between the FIR continuum surface brightness at 1 mm (observed frame) and the surface brightness of $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ (left panel) and $\text{CO}(2-1)$ (right panel) in our PdBI and EVLA observations of MM 18423+5938. Since the FIR surface brightness can be used as a proxy for the surface density of star formation (Σ_{SFR}), while the CO surface brightness maps the surface density of molecular gas (Σ_{H_2}), the right panel shows the first, spatially-resolved star-formation law in a high- z galaxy. Each point is a $0.5'' \times 0.5''$ pixel with $>1-\sigma$ flux. Error bars show the corresponding $1-\sigma$ uncertainties. Grey (orange) points refer to the Northern (Southern) part of the Einstein ring, with a cut at declination = +59:38:29.3. The FIR emission increases with the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and $\text{CO}(2-1)$ emission ($\Sigma_{F_{1\text{mm}}} \propto \Sigma_{[N\text{ II}]}^{1.4}$ and $\Sigma_{F_{1\text{mm}}} \propto \Sigma_{\text{CO}}^{1.6}$); best fits on the total, Northern and Southern pixels are shown as black solid, grey short-dashed and orange long-dashed lines respectively. The FIR continuum is ~ 2 times brighter at any given line luminosity in the Northern part of the ring with respect to the Southern part, compared to both $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and $\text{CO}(2-1)$.

ture ranged between 150 and 350 K. Data reduction and analysis was performed using the most recent version of the GILDAS package. Maps were extracted using natural weighting. This allows us to fully recover the flux of our sources, given that their spatial extent ($\lesssim 2''$) is comparable with or smaller than the angular scale filtered in by the smallest baselines in our observations ($\sim 2''$). The resulting synthetized beams are $1.2'' \times 0.9''$ for APM 08279+5255 and $1.0'' \times 0.9''$ for MM 18423+5938. In order to take full advantage of the high spatial resolution observations of MM 18423+5938, we also extracted a pure continuum map of this source using uniform weighting. This high resolution map has a synthetic beam size of $0.6'' \times 0.5''$, at the price of filtering out a significant fraction ($\sim 66\%$) of the flux from the extended emission of the object. Therefore, in the remainder of the analysis, all the flux measurements will refer only to the map obtained with natural weighting. The $1-\sigma$ noise per 20 MHz-wide channel ($\approx 20.2 \text{ km s}^{-1}$) is 3.4 mJy for APM 08279+5255 and 2.4 mJy for MM 18423+5938, corresponding to a $1-\sigma$ sensitivity of $0.66 \text{ mJy beam}^{-1}$ and $0.82 \text{ mJy beam}^{-1}$ over the line width (see Sec. 3).

3. RESULTS

3.1. $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and continuum emission

APM 08279+5255

Figure 1 shows the observed spectrum and the (continuum-subtracted) line map of APM 08279+5255. The $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ line is detected at modest significance.

We fitted the spectrum with a flat continuum plus a gaussian profile for the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ emission. The fitted $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ flux is $S([N\text{ II}]_{205\mu\text{m}})=4.8 \pm 0.8 \text{ Jy km s}^{-1}$, consistent with the tentative detection ($7.6 \pm 5.4 \text{ Jy km s}^{-1}$) reported in Bradford et al. (2011). We measure a line width of $570 \pm 110 \text{ km s}^{-1}$, consistent with the weighted average of the line width values from CO transitions reported in Weiß et al. (2007). Line luminosities L_c and L' are derived following Solomon et al. (1992), and reported in Table 1, together with all the relevant numbers and fitted parameters. We measure a continuum flux of $33 \pm 3 \text{ mJy}$, in agreement with the extrapolation between the SCUBA and PdBI observations at $850 \mu\text{m}$ and 1.4mm respectively (Weiß et al. 2007).

MM 18423+5938

In Figure 2 we show the integrated spectrum of the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ emission in MM 18423+5938. The line is detected at very high significance. The gaussian fit gives an integrated $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ flux of $S([N\text{ II}]_{205\mu\text{m}})=7.4 \pm 0.5 \text{ Jy km s}^{-1}$ and a line width of $230 \pm 20 \text{ km s}^{-1}$ (for a comparison, the $\text{CO}(1-0)$ and $\text{CO}(2-1)$ lines reported in Lestrade et al. 2011 have widths of 160 ± 30 and $240 \pm 30 \text{ km s}^{-1}$ respectively). Another line is tentatively detected at $298.23 \pm 0.02 \text{ GHz}$, i.e., at rest frequency $1470.22 \pm 0.11 \text{ GHz}$, consistent with three different transitions of the Sulfur dioxide, SO_2 (at 1470.225 , 1470.327 and 1470.342 GHz respectively). Given the low S/N of this line ($\sim 3.5-\sigma$), we fitted it with a Gaussian by imposing the same line width as observed for $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$. We find a continuum

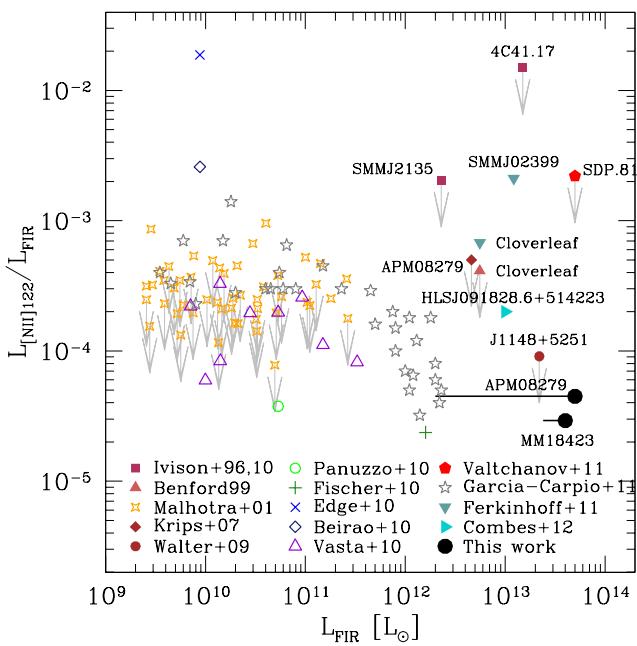


FIG. 5.— $[N\text{ II}]_{122\mu\text{m}}/\text{FIR}$ luminosity ratio, as a function of the FIR continuum luminosity. When the $122\mu\text{m}$ line is not available (like in the sources presented here), we assumed a $[N\text{ II}]$ 122-to-205 μm luminosity ratio of 5 (see, e.g., Beirão et al. 2010). High redshift sources (filled symbols) are labeled. The horizontal bars mark the uncertainties in the magnification correction of our sources (4–100 for APM 08279+5255, see Weiss et al. 2007; Riechers et al. 2009; 12–20 for MM 18423+5938, see Lestrade et al. 2011).

flux (integrated over the spatial extension of the emission) of 53 ± 2 mJy, consistent with the 1.2 mm MAMBO flux reported in Lestrade et al. (2010), assuming a grey-body dust with opacity index $\beta=1$.

Our PdBI observations clearly resolved the 1mm continuum emission of MM 18423+5938. The Einstein ring reported in Lestrade et al. (2011) is clearly seen in the pure-continuum, high resolution map shown in Figure 3 (*top-left panel*). Also the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ emission appears clearly extended even in the lower resolution maps shown in the top-right panel of Figure 3. The $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ line emission shows a clear velocity gradient from North-East (red-shifted) to South-West (blue-shifted). This is highlighted in Figure 3 (*bottom-left panel*) where we overplot the maps of the red and blue wings of the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ line. We measure peak-to-peak velocity differences of $\sim 180\text{ km s}^{-1}$ and a velocity dispersion $\sim 80\text{ km s}^{-1}$. The $v/\sigma > 1$ value indicates ordered kinematics for the ionized gas in the lensed source. A detailed model of the lens is required to reconstruct the intrinsic brightness of the source from these images and to properly constrain the dynamics of the system. This is beyond the scope of this paper.

3.2. $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and CO

Here we compare our $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ observations with the available literature data on CO emission in the two targets. In particular, the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ to CO(6-5) luminosity ratio in our sources ($[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}/\text{CO}(6-5)=1.5 \pm 0.4$ in APM 08279+5255 and 2.3 ± 0.3 in MM 18423+5938) is similar to the values reported by White et al. (2010) in the Galactic region DR21

($[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}/\text{CO}(6-5)=1.26 \pm 0.35$), by Panuzzo et al. (2010) in M82 ($[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}/\text{CO}(6-5)=1.68 \pm 0.05$) and by van der Werf (2010) in Mrk231 ($[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}/\text{CO}(6-5)\sim 1.2$).

In Figure 3 (*bottom-right panel*) we compare our $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ map of MM 18423+5938 with our map of the 1mm continuum emission and the CO(2-1) observations presented in Lestrade et al. (2011), which have similar S/N and spatial resolution as the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ data presented here. Since nitrogen emission is tracing the ionized gas, while the CO emission maps the molecular gas (which is the fuel of star formation) and the FIR continuum traces the distribution of dust heated by young stars, this comparison allows for a direct, spatially-resolved study of three important components of the ISM that are related to star formation. From the Figure, it is apparent that the emission from the three tracers shows different morphologies (e.g., most of $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and CO(2-1) emission arises in two blobs in the East and South-West parts of the Einstein ring, while a bright continuum emission is observed also in the Northern side of the ring).

More quantitatively, in Figure 4 we perform a pixel-by-pixel comparison of the emission of the FIR continuum with respect to the $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and CO(2-1) lines¹⁶. In order to avoid over-sampling, we consistently rebinned all the maps into $0.5'' \times 0.5''$ pixels, and considered only pixels with $>1-\sigma$ flux in each axis. We find that the surface brightness of the continuum, Σ_{FIR} , shows a steep correlation with the surface brightnesses of $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and CO(2-1), $\Sigma_{[N\text{ II}]}$ and Σ_{CO} : $\Sigma_{\text{FIR}} \propto \Sigma_{[N\text{ II}]}^{1.6 \pm 0.1}$ and $\Sigma_{\text{FIR}} \propto \Sigma_{\text{CO}}^{1.4 \pm 0.2}$. The latter relation is of particular interest, as Σ_{FIR} can be used as a proxy for the star formation surface density, Σ_{SFR} (Kennicutt 1998), while Σ_{CO} traces the surface density of the molecular gas, Σ_{H_2} , which is the fuel for star formation. The right-hand panel of Figure 4 represents therefore the first spatially-resolved study of the star formation law in a high- z galaxy.

Locally, star formation surface density scales, to first order, linearly with the molecular gas surface density ($\Sigma_{\text{SFR}} \propto \Sigma_{\text{H}_2}^N$, with $N \approx 1$; see, e.g., Bigiel et al. 2008; Leroy et al. 2008; Schruba et al. 2011). The relation steepens if one considers high-density environments and molecule-rich galaxies (e.g., Kennicutt 1998; Wong & Blitz 2002; Daddi et al. 2010; Genzel et al. 2011). This appears to be the case of MM 18423+5938, where we measure a slope significantly larger than 1 ($N = 1.4 \pm 0.2$). The steep relation observed between Σ_{FIR} and $\Sigma_{[N\text{ II}]}$ may indicate that, as SFR increases, the ionization state of nitrogen changes, with an increasing fraction of multiply ionized N in the regions of most intense star formation. Moreover, if we divide the Einstein ring of MM 18423+5938 in two parts, North and South, with a cut at declination $+59^\circ 38' 29.3'$ (roughly corresponding to the center of the ring), we find that each part of the ring follows different power-laws. The Northern part of the ring has a ~ 2 times brighter continuum for a given $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ or CO(2-1) emission. The

¹⁶ A continuum map obtained with natural weighting is used here, so that the beam size of the three maps (FIR continuum, $[N\text{ II}]_{205\mu\text{m}}$ and CO(2-1)) are similar.

$\Sigma_{\text{FIR}} \propto \Sigma_{\text{CO}}^N$ relation shows a marginally flatter slope ($N=1.2$) in the Northern part than in the Southern part ($N=1.6$), in agreement with the relatively higher molecular content in the Southern part of the ring.

3.3. Ionized and molecular gas masses

Following Ferkinhoff et al. (2011), we can compute the minimum mass of ionized hydrogen in the high-density, high-temperature limit, assuming that all nitrogen in the H II regions is singly ionized:

$$M_{\min}(\text{H II}) = \frac{L([\text{N II}]_{205\mu\text{m}}) m_{\text{H}}}{(g_1/g) A_{10} h\nu_{10} \chi(N^+)} \approx 2.27 \frac{L([\text{N II}]_{205\mu\text{m}})}{\text{L}_\odot} \quad (1)$$

where A_{10} is the Einstein A coefficient of the ${}^3\text{P}_1 \rightarrow {}^3\text{P}_0$ transition of nitrogen ($2.08 \times 10^{-6} \text{ s}^{-1}$); $g_1=3$ is the statistical weight of the $J = 1$ level; $g = \sum_i g_i \exp(-\Delta E_i/k_b T)$ is the partition function, with ΔE_i being the energy difference between the fundamental and the i th level, k_b being the Boltzmann constant and T being the gas temperature; h is Planck's constant, $\nu_{10}=1461.1318 \text{ GHz}$ is the rest-frame frequency of the transition; m_{H} is the mass of an hydrogen atom, and $\chi(N^+)$ is the N^+/H^+ abundance ratio. In our working assumption, $\chi(N^+) = \chi(\text{N}) \approx 9.3 \times 10^{-5}$ (Savage & Sembach 1996). This gives $M_{\min}(\text{H II})=4.1 \times 10^9 \mu^{-1} \text{ M}_\odot$ and $6.4 \times 10^9 \mu^{-1} \text{ M}_\odot$ for APM 08279+5255 and MM 18423+5938, respectively. It is interesting to compare these numbers with the molecular gas mass estimated from the CO(1-0) luminosity (Riechers et al. 2009; Lestrade et al. 2011): the minimum mass of the ionized gas is only a tiny fraction (0.8% and 2.9%, respectively) of the molecular reservoir in the two targets. Alternatively, the actual N^+/H^+ abundance ratio may be significantly lower than the adopted value. This is likely to happen if these systems are metal-poor (but this scenario is ruled out by the bright CO/FIR luminosity ratios observed in our targets), or if the ISM is enshrouded in a hard radiation field (i.e., nitrogen is multiply ionized). This is likely happening in APM 08279+5255, which hosts a quasar (while no obvious signature of nuclear activity is observed in MM 18423+5938). Indeed, Ferkinhoff et al. (2010) estimated that an ionized gas mass of $\sim 3 \cdot 10^9 \text{ M}_\odot$ is present in APM 08279+5255, based on the $[\text{O III}]_{88\mu\text{m}}$ line emission. These observations are complementary to ours, as N is likely to be multiply ionized in the regions where most of the $[\text{O III}]$ emission takes place.

3.4. $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ contribution to ISM cooling

Finally, we evaluate the role of $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ in the ISM cooling by comparing the $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ luminosity to the one of the FIR continuum. The latter is taken from the Spectral Energy Distribution fits by Weiß et al. (2007) for APM 08279+5255 ($L_{\text{FIR}} = 20 \times 10^{13} \mu^{-1} \text{ L}_\odot$)¹⁷, and by Lestrade et al. (2010) for MM 18423+5938 ($L_{\text{FIR}} = 48 \times 10^{13} \mu^{-1} \text{ L}_\odot$). The observed $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}/\text{FIR}$ luminosity ratio is 9.0×10^{-6} and 5.8×10^{-6} in the two sources. In Figure 5 we compare these values with the available measurements in the literature. Since the majority of data refer to the $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}$ transition, we converted our estimates assuming a $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}/205 \mu\text{m}$ luminosity ratio of 5 (see, e.g., Beirão et al. 2010). Our observations confirm and extend the decreasing trend of the $[\text{N II}]/\text{FIR}$ ratio as a function of the continuum luminosity, towards high-luminosities from local galaxies with $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}/\text{FIR} \sim 3 \times 10^{-4}$ (Malhotra et al. 2001; Panuzzo et al. 2010; Fischer et al. 2010; Edge et al. 2010; Beirão et al. 2010; Vasta et al. 2010; Garcíá-Carpio et al. 2011) to FIR-luminous sources with $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}/\text{FIR} \sim 3-5 \times 10^{-5}$. Even in the extreme case of a 122-to-205 μm ratio of 10, our data would populate a very different region of the plot with respect to the values found by Ferkinhoff et al. (2011), who reported high $[\text{N II}]_{122\mu\text{m}}/\text{FIR}$ ratios ($\sim 10^{-3}$) in two FIR-bright sources.

4. CONCLUSIONS

We present a study of the ionized ISM in two high- z sources based on the forbidden ionized nitrogen emission line at 205 μm . The FIR transitions of ionized nitrogen represents extremely powerful tools to study the properties of purely ionized gas in distant galaxies. A larger number of $[\text{N II}]_{205\mu\text{m}}$ detections in distant galaxies is now mandatory in order to build a suitable sample for statistical analysis. This is now possible thanks to the technological upgrades in the field. In particular, the unparalleled sensitivities reached by ALMA will open new possibilities for the studies of high- z objects.

ACKNOWLEDGMENTS

We thank the anonymous referee for his/her expert comments that increased the quality of the manuscript. We thank B. Groves for useful discussions. This work is based on observations carried out with the IRAM Plateau de Bure Interferometer. IRAM is supported by INSU/CNRS (France), MPG (Germany) and IGN (Spain). RD acknowledges funding from Germany's national research centre for aeronautics and space (DLR, project FKZ 50 OR 1104). DR acknowledges support from NASA through a Spitzer Space Telescope grant.

REFERENCES

Beirão P., Armus L., Appleton P.N., Smith J.-D.T., Croxall K.V., Murphy E.J., Dale D.A., Helou G., et al., 2010, A&A, 518, L60
Benford D.J., 1999, PhD Thesis, Caltech
Bigiel F., Leroy A., Walter F., Brinks E., de Blok W.J.G., Madore B., Thornley M.D., 2008, AJ, 136, 2846

Bradford C.M., Bolatto A.D., Maloney P.R., Aguirre J.E., Bock J.J., Glenn J., Kamenetzky J., Lupu R., Matsuhara H., Murphy E. J., et al. 2011, ApJ, 741, L37
Brown J.M., Varberg T.D., Evenson K.M., & Cooksy A.L., 1994, ApJ Letters, 428, 37
Colgan S.W.J., Haas M.R., Erickson E.F., Rubin R.H., Simpson J.P., & Russell, R. W. 1993, ApJ, 413, 237
Combes F., Rex M., Rawle T.D., Egami E., Boone F., Smail I., Richard J., Ivison R.J., et al., 2012, A&A, in press (arXiv:1201.2908)

¹⁷ Here we consider the total FIR luminosity. However, Weiß et al. (2007) modeled the FIR emission in APM 08279+5255 with two components, ‘warm’ and ‘cold’. If the former is powered from the quasar instead of star formation, the FIR luminosity should be scaled to a 10% of the adopted value.

TABLE 1
LINE AND CONTINUUM PROPERTIES IN APM 08279+5255 AND MM 18423+5938

Quantity	Units	APM 08279+5255	MM 18423+5938	References
Redshift		3.911	3.930	1,2
D_{L}	[Gpc]	34.897	35.097	
μ		4–100	12–20	3,4,2
ν_{obs}	[GHz]	297.522	296.400	0
1- σ RMS (20 MHz)	[mJy beam $^{-1}$]	3.4	2.4	0
$[N\text{H}_2]_{205}$				
$S(\text{[N II]}_{205\mu\text{m}})$	[Jy km s $^{-1}$]	4.8 ± 0.8	7.4 ± 0.5	0
FWHM	[km s $^{-1}$]	570 ± 110	230 ± 20	0
$L_c(\text{[N II]}_{205\mu\text{m}})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	1.8 ± 0.3	2.8 ± 0.2	0
$L'(\text{[N II]}_{205\mu\text{m}})$	[$10^{10} \mu^{-1} \text{ K km s}^{-1} \text{ pc}^2$]	1.81 ± 0.3	2.8 ± 0.2	0
$L_c(\text{[N II]}_{205\mu\text{m}})/L_{\text{FIR}}$	[10^{-6}]	9.0 ± 1.5	5.8 ± 0.4	0
$M(\text{H II})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ M}_{\odot}$]	$\gtrsim 4.1$	$\gtrsim 6.4$	0
$M(\text{H II})/M(\text{H}_2)$		$\gtrsim 0.8\%$	$\gtrsim 2.9\%$	0
<i>Other lines</i>				
$L_c(\text{[C I]}_{1-0})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	0.118 ± 0.016	0.29 ± 0.06	5,2
$L_c(\text{[C I]}_{2-1})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	< 0.23	0.88 ± 0.17	6,2
$L_c(\text{CO(1-0)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	0.0050 ± 0.0004	0.0129 ± 0.0017	3,7
$L_c(\text{CO(2-1)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	0.048 ± 0.011	0.179 ± 0.018	3,7
$L_c(\text{CO(3-2)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	0.196 ± 0.018	—	8
$L_c(\text{CO(4-3)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	0.44 ± 0.02	0.59 ± 0.06	1,2
$L_c(\text{CO(6-5)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	1.2 ± 0.2	1.19 ± 0.11	1,2
$L_c(\text{CO(7-6)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	—	0.82 ± 0.10	2
$L_c(\text{CO(9-8)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	3.16 ± 0.16	—	1
$L_c(\text{CO(10-9)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	3.5 ± 0.6	—	1
$L_c(\text{CO(11-10)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	3.7 ± 0.6	—	1
$L_c(\text{CO(12-11)})$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	3.5 ± 1.8	—	9
$L_c(\text{SO}_2)$	[$10^9 \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	—	0.60 ± 0.16	0
$M(\text{H}_2)$	[$10^{11} \mu^{-1} \text{ M}_{\odot}$]	5.3 ± 0.5	2.2 ± 0.3	3,7
<i>Continuum</i>				
$S(850\mu\text{m})$	[mJy]	75 ± 4	—	1
$S(1\text{mm})$	[mJy]	33 ± 3	53 ± 2	0
$S(1.3\text{mm})$	[mJy]	16.9 ± 2.5	30 ± 2	1,2
L_{FIR}	[$10^{13} \mu^{-1} \text{ L}_{\odot}$]	20	48	1,2

REFERENCES. — 0: This work. 1: Weiß et al. (2007). 2: Lestrade et al. (2010). 3: Riechers et al. (2009). 4: Egami et al. (2000). 5: Wagg et al. (2006). 6: Walter et al. (2011). 7: Lestrade et al. (2011). 8: Downes et al. (1999). 9: Bradford et al. (2011).

Cox P., Krips M., Neri R., Omont A., Güsten R., Menten K.M., Wyrowski F., Weiss A., et al., 2011, arXiv:1107.2924

Daddi E., Elbaz D., Walter F., Bournaud F., Salmi F., Carilli C., Dannerbauer H., Dickinson M., et al., 2010, ApJ, 714, L118

De Breuck C., Maiolino R., Caselli P., Coppin K., Hailey-Dunsheath S., Nagao T., 2011, A&A, 530, L8

Downes D., Neri R., Wiklind T., Wilner D.J., Shaver P.A., 1999, ApJ, 513, L1

Edge A.C., Oonk J.B.R., Mittal R., Allen S.W., Baum S.A., Böhringer H., Bregman J.N., Bremer M.N., et al., A&A, 518, L46

Egami E., Neugebauer G., Soifer B.T., Matthews K., Ressler M., Becklin E.E., Murphy T.W.Jr., Dale D.A., 2000, ApJ, 535, 561

Ferkinhoff C., Hailey-Dunsheath S., Nikola T., Parshley S.C., Stacey G.J., Benford D.J., Staguhn J.G., 2010, ApJ, 714, L147

Ferkinhoff C., Brisbin D., Nikola T., Parshley S.C., Stacey G.J., Phillips T.G., Falgarone E., Benford D.J., Staguhn J.G., Tucker C.E., 2011, ApJ, 740, L29

Fischer J., Sturm E., González-Alfonso E., Graciá-Carpio J., Hailey-Dunsheath S., Poglitsch A., Contursi A., Lutz D., et al., A&A, 518, L41

García-Carpio J., Sturm E., Hailey-Densheath S., Fischer J., Contursi A., Poglitsch A., Genzel R., González-Alfonso E., et al., 2011, ApJ, 728, L7

Genzel R., Tacconi L.J., Gracia-Carpio J., Sternberg A., Cooper M.C., Shapiro K., Bolatto A., Bouché N., et al., 2010, MNRAS, 407, 2091

Iono D., Yun M.S., Elvis M., Peck A.B., Ho P.T.P., Wilner D.J., Hunter T.R., Matsushita S., Muller S., 2006, ApJ, 645, L97

Ivison R.J., Harrison A.P., 1996, A&A, 309, 416

Ivison R.J., Swinbank A.M., Swinyard B., Smail I., Pearson C.P., Rigopoulou D., Polehampton E., Baluteau J.-P., et al., 2010, A&A, 518, L35

Kennicutt R.C., 1998, ApJ, 498, 541

Krips M., Peck A.B., Sakamoto K., Petitpas G.B., Wilner D.J., Matsushita S., Iono D., 2007, ApJ, 671, L5

Leroy A.K., Walter F., Brinks E., Bigiel F., de Blok W.J.G., Madore B., Thornley M.D., 2008, AJ, 136, 2782

Lestrade J.-F., Combes F., Salomé P., Omont A., Bertoldi F., André P., Schneider N., 2010, A&A, 522, L4

Lestrade J.-F., Carilli C.L., Thanjavur K., Kneib J.-P., Riechers D.A., Bertoldi F., Walter F., Omont A., 2011, ApJ, 739, L30

Loenen A.F., van der Werf P.P., Güsten R., Meijerink R., Israel F.P., Requena-Torres M.A., García-Burillo S., Harris A.I., et al., 2010, A&A, 521, L2

Luhman M.L., et al., 1998, ApJ Letters, 504, 11

Madden S.C., Poglitsch A., Geis N., Stacey G.J., & Townes C.H., 1997, ApJ, 483, 200

Maiolino R., Cox P., Caselli P., Beelen A., Bertoldi F., Carilli C.L., Kaufman M.J., Menten K.M., Nagao T., Omont A., et al., 2005, A&A, 440, L51

Maiolino R., Caselli P., Nagao T., Walmesley M., De Breuck C., Meneghetti M., 2009, A&A, 500, L1

Malhotra S., Kaufman M.J., Hollenbach D., Helou G., Rubin R.H., Brauher J., Dale D., Lu N.Y., et al., 2001 ApJ, 561, 766

Matteucci F., Padovani P., 1993, ApJ, 419, 485

Oberst T.E., et al. 2006, ApJ Letters, 652, 125

Osterbrock D.E. & Ferland G.J., 2006, Astrophysics of gaseous nebulae and active galactic nuclei

Panuzzo P., Rangwala N., Rykala A., Isaak K.G., Glenn J., Wilson C.D., Auld R., Baes M., et al., 2010, A&A, 518, L37

Petuchowski S.J., & Bennett C.L., 1993, ApJ, 405, 591

Riechers D.A., Walter F., Carilli C.L., Lewis G.F., 2009, ApJ, 690, 463

Savage B.D., & Sembach K.R., 1996, ARA&A, 34, 279

Schruba A., Leroy A.K., Walter F., Bigiel F., Brinks E., de Blok W.J.G., Dumas G., Kramer C., et al., 2011, AJ, 142, 37

Solomon P.M., Downes D., & Radford S.J.E., 1992, ApJ, 398, L29

Stacey G.J., Geis N., Genzel R., Lugten J.B., Poglitsch A., Sternberg A., & Townes C.H., 1991, ApJ, 373, 423

Stacey G.J., Hailey-Dunsheath S., Ferkinhoff C., Nikola T., Parshley S.C., Benford D.J., Staguhn J.G., Fiolet N., 2010, ApJ, 724, 957

Stasinska G., 2007, arXiv:0704.0348

van der Werf P.P., 1999, Highly Redshifted Radio Lines, 156, 91

van der Werf P.P., Isaak K.G., Meijerink R., Spaans M., Rykala A., Fulton T., Loenen A.F., Walter F., Weiß A., Armus L., et al., 2010, A&A, 518, L42

Vasta M., Barlow M.J., Viti S., Yates J.A., Bell T.A., 2010, MNRAS, 404, 1910

Wagg J., Wilner D.J., Neri R., Downes D., Wiklind T., 2006, ApJ, 651, 46

Wagg J., Carilli C.L., Wilner D.J., Cox P., De Breuck C., Menten K., Riechers D.A., Walter F., 2010, A&A, 519, L1

Walter F., Weiss A., Riechers D.A., Carilli C.L., Bertoldi F., Cox P., Menten K.M., 2009a, ApJ, 691, L1

Walter F., Riechers D., Cox P., Neri R., Carilli C., Bertoldi F., Weiss A., Maiolino R., 2009b, Nature, 457, 699

Walter F., Weiss A., Downes D., Decarli R., Henkel C., 2011, ApJ, 730, 18

Weiß A., Downes D., Neri R., Walter F., Henkel C., Wilner D.J., Wagg J., Wiklind T., 2007, A&A, 467, 955

White G.J., Abergel A., Spencer L., Schneider N., Naylor D.A., Anderson L.D., Joblin C., Ade P., André P., Arab H., et al., 2010, A&A, 518, L114

Wong T., & Blitz L., 2002, ApJ, 569, 157

Wright E.L., et al., 1991, ApJ, 381, 200